Valkoinen
jänis
ja
krokotiilit

VALKOINEN JÄNIS JA KROKOTIILIT

1. Kauan sitten, kun kaikki eläimet osasivat puhua, eli Japanin Inaban maakunnassa pieni valkoinen jänis. Hänen kotinsa oli Okin saarella, ja aivan meren toisella puolella oli Inaban manner.

   Jänis halusi kovasti päästä Inabaan. Päivästä toiseen hän meni ulos istumaan rannalle ja katseli kaipaavasti meren yli kohti Inabaa. Päivästä toiseen hän toivoi löytävänsä tavan päästä veden toiselle puolelle.

THE WHITE RABBIT AND THE CROCODILES

1. (Kuva: Valkoinen jänis saarella katselemassa merellä siintävälle kaukaiselle mantereelle.)

Once upon a time, when all animals could speak, a small white rabbit lived on an island in Japan. Every day, he dreamed of crossing the ocean so he could get to Inaba. But he could not do it by himself – after all, he was only a tiny rabbit.

LULU Lukumaan lumo

TARU® Tarinoilla lukijaksi

2. Eräänä päivänä jänis näki suuren krokotiilin uivan lähellä saarta. Kekseliäs jänis päätti huijata krokotiilia auttamaan hänet Inabaan: "Herra Krokotiili, sinä asut meressä, ja minä asun tällä saarella, emmekä tapaa kovin usein, joten tiedän hyvin vähän sinusta. Kerro minulle, luuletko, että krokotiileja on enemmän kuin jäniksiä?" Itserakas krokotiili vakuutti jänikselle krokotiileja olevan valtavasti enemmän kuin jäniksiä. Todistaakseen väitteensä krokotiili kutsui koolle kaikki meressä asuvat krokotiilit.

Mitä luulette, kumpia on enemmän?

2. (Kuva: Krokotiili ilmestyy merestä. Jänis istuu saarella. Kaksikko keskustelee.)

One day, when the rabbit was dreaming about Inaba, it saw a huge crocodile swimming near the island. “How lucky I am!” thought the rabbit. “I will ask the crocodile to carry me across the ocean!”

In a loud voice, the rabbit shouted: “Hello, Mister Crocodile! Isn’t it a lovely day today?”

”Is that you, Mister Rabbit? You must be very lonely,” said the crocodile, who was happy about someone talking to him.

”Oh, I am not lonely at all! I came here to enjoy this beautiful day,” said the rabbit. “Could you play with me for a bit?” And so the crocodile climbed up from the ocean and he played together with the rabbit.

LULU Lukumaan lumo
TARU® Tarinoilla lukijaksi

3. Krokotiilien ilmestyttyä jänis sanoi: "Luuletko, että voit kutsua tarpeeksi krokotiileja muodostamaan sillan tämän saaren ja Inaban mantereen välille?" Itsevarma krokotiili vastasi: "Tietysti voin." "No tee sitten niin", sanoi viekas jänis, "ja minä lasken krokotiilien lukumäärän täältä!"

3. (Kuva: Jänis näyttää viekkaalta. Krokotiili näyttää itsevarmalta ja ylimieliseltä.)

The rabbit asked, "Mister Crocodile, you live in the ocean and I live on this island, so we do not meet very often. I do not know much about you. Do you think there are more crocodiles in the world than rabbits?"

"Of course there are more crocodiles!" said the crocodile. "You live on this small island, while I live in the ocean, which reaches every corner of the world. If I gather together all of the crocodiles in the ocean, you and your rabbits are like a droplet in the ocean!" The crocodile sounded very proud.

The rabbit was quiet for a while. "Do you think you can find enough crocodiles to fill the gap between this island and Inaba?" To which the crocodile replied, "Of course I can!" He did not realize that the rabbit was trying to trick him.

LULU Lukumaan lumo
TARU® Tarinoilla lukijaksi

4. Sitten koko krokotiilijoukko järjestäytyi veteen muodostaen sillan Okin saaren ja Inaban mantereen välille. Kun jänis näki krokotiilisillan, hän sanoi: "Kuinka upeaa! En uskonut, että tämä olisi mahdollista. Anna minun laskea teidät kaikki! Olkaa niin kilttejä ja älkää liikkuko, muuten putoan mereen ja hukun!" Sitten jänis hyppäsi oudolle krokotiilisillalle ja alkoi laskea.

Lasketaan yhdessä viiteen.

4. (Kuva: Krokotiilin ystävät ovat muodostaneet jonon. Jänis on hyppäämässä krokotiilien päälle.)

The crocodile swam back into the ocean. The rabbit waited patiently for his return. When he came back, he brought a lot of crocodiles with him. The crocodiles swam until they had formed a bridge between the island and Inaba.

"How wonderful!" the rabbit said. "Let me count all of you! I will walk on your backs, so please don't move!"

The rabbit hopped onto the crocodile bridge and started counting the crocodiles. "One, two, three, four… shhhh! I can't concentrate if you're not quiet…! Five… six… seven… eight… nine…"

LULU Lukumaan lumo

TARU® Tarinoilla lukijaksi

5. Näin ovela jänis käveli suoraan Inaban mantereelle. Tyytyväisenä itseensä, hän alkoi pilkata krokotiileja kiittämisen sijaan ja sanoi: "Hah! Sinä tyhmä krokotiili, näytinpä sinulle!" Ilkuttuaan jänis oli aikeissa juosta pakoon.

Arvaattekos, mitä tapahtuu seuraavaksi?

5. (Kuva: Jänis on hyppäämässä mantereelle. Jänis ilkkuu krokotiileja.)

This is how the rabbit finally reached Inaba. He started laughing at the crocodiles: "Ha ha ha! Stupid crocodile! That'll teach you!"

LULU Lukumaan lumo

TARU® Tarinoilla lukijaksi

6. Hän ei kuitenkaan päässyt pitkälle, sillä heti kun krokotiilit ymmärsivät, että heitä oli huijattu, he suuttuivat raivoisasti ja päättivät kostaa. Osa krokotiileista juoksi jäniksen perään ja sai tämän kiinni. He ympäröivät pienen eläimen ja alkoivat väläytellä tälle uhkaavasti hampaitaan. "No niin, lähdetäänkös uimaan jänö", yksi niistä sanoi. Jänis huusi kauhuissaan ja pyysi pelottavia krokotiileja säästämään hänet. Kun krokotiilit olivat saaneet jänisraukan vapisemaan pelosta, he uivat pois nauraen.

6. (Kuva: Krokotiilit saartavat jäniksen maalla. Jänis on peloissaan ja vapisee.)

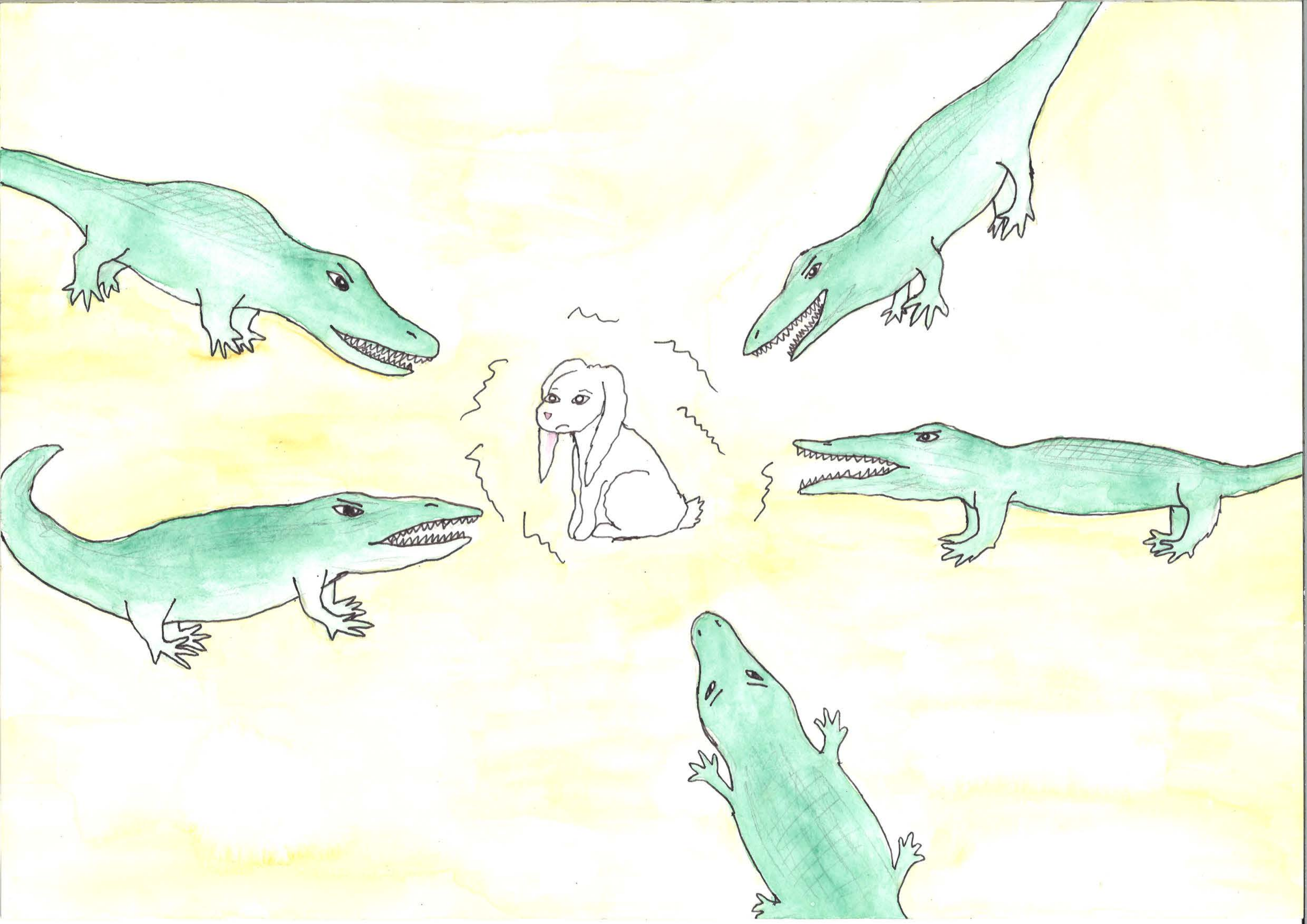
When the crocodiles realized that they had been tricked, they were very angry. One of the crocodiles caught the rabbit and asked, "Shall we go for a swim, little bunny?"

The rabbit was frightened and started crying – even though he had started the whole thing. "Please don't hurt me!" he screamed.

The crocodiles started laughing at this pitiful sight and swam away.

LULU Lukumaan lumo

TARU® Tarinoilla lukijaksi



7. Juuri tällä hetkellä ystävällinen kuninkaan poika sattui kulkemaan ohitse ja näkemään jäniksen rannalla itkemässä. Hän pysähtyi ja kysyi, mikä oli hätänä. Jänis nosti päänsä tassujensa välistä ja vastasi: "Joukko krokotiileja uhkaili minua – siksi itken." Hyväsydäminen poika sanoi: "Sinä parka! Näen, että olet hyvin surullinen ja peloissasi. Anna minun auttaa."

7. (Kuva: Jänis on käpertynyt palloksi. Lempeä kuninkaan poika saapuu.)

At that very moment, the king's son happened to walk past the crying rabbit. He stopped to ask what was wrong. The rabbit replied, "A group of crocodiles made me scared – that is why I am crying."

The kind-hearted boy said: "Poor thing! I can see that you are very sad and scared. Let me help you."

LULU Lukumaan lumo

TARU® Tarinoilla lukijaksi

8. Jänis kertoi ystävälliselle pojalle kaiken, mitä oli tapahtunut. Kun jänis oli päättänyt tarinansa, mies tunsi sääliä häntä kohtaan ja sanoi: "Olen hyvin pahoillani kaikesta, mitä olet joutunut kokemaan. Muista kuitenkin, että se oli vain seurausta omasta ilkeydestäsi." Tiedän sen, ja kadun tekoani", vastasi surullinen jänis, Sitten jänis jatkoi: " On vilpitön toiveeni tehdä jotain vastineeksi. Kerro minulle, kuka olet?"

Arvaattekos kuka kuninkaan poika oikeasti on?

8. (Kuva: Jänis on pojan sylissä. Jänis näyttää katuvalta, mutta huojentuneelta.)

The rabbit told the boy everything that had happened. He told him how he had tricked and mocked the crocodiles, and how the crocodiles had treated him.

When the rabbit had finished his story, the boy said: "I am very sorry for everything you went through, but remember: your own mean actions caused this."

"I know it," the rabbit said, "and I regret it. I will never trick others again. Thank you for your kindness – I want to do something for you in return. Tell me, who are you?"

9. "En ole kuninkaan poika, kuten luulet. Olen keiju, ja nimeni on Okuni-nushi-no-Mikoto.", vastasi poika, "Unelmani on pyytää kauniin prinsessa Yakamin kättä." Jänis nöyrtyi tämän suuren keijun edessä: "Voi, en tiennyt, että olet Okuni-nushi-no-Mikoto. Olen aivan varma, että prinsessa valitsee sinut sydämellisyytesi vuoksi. Voitat varmasti hänen sydämensä tahtomattasikin."

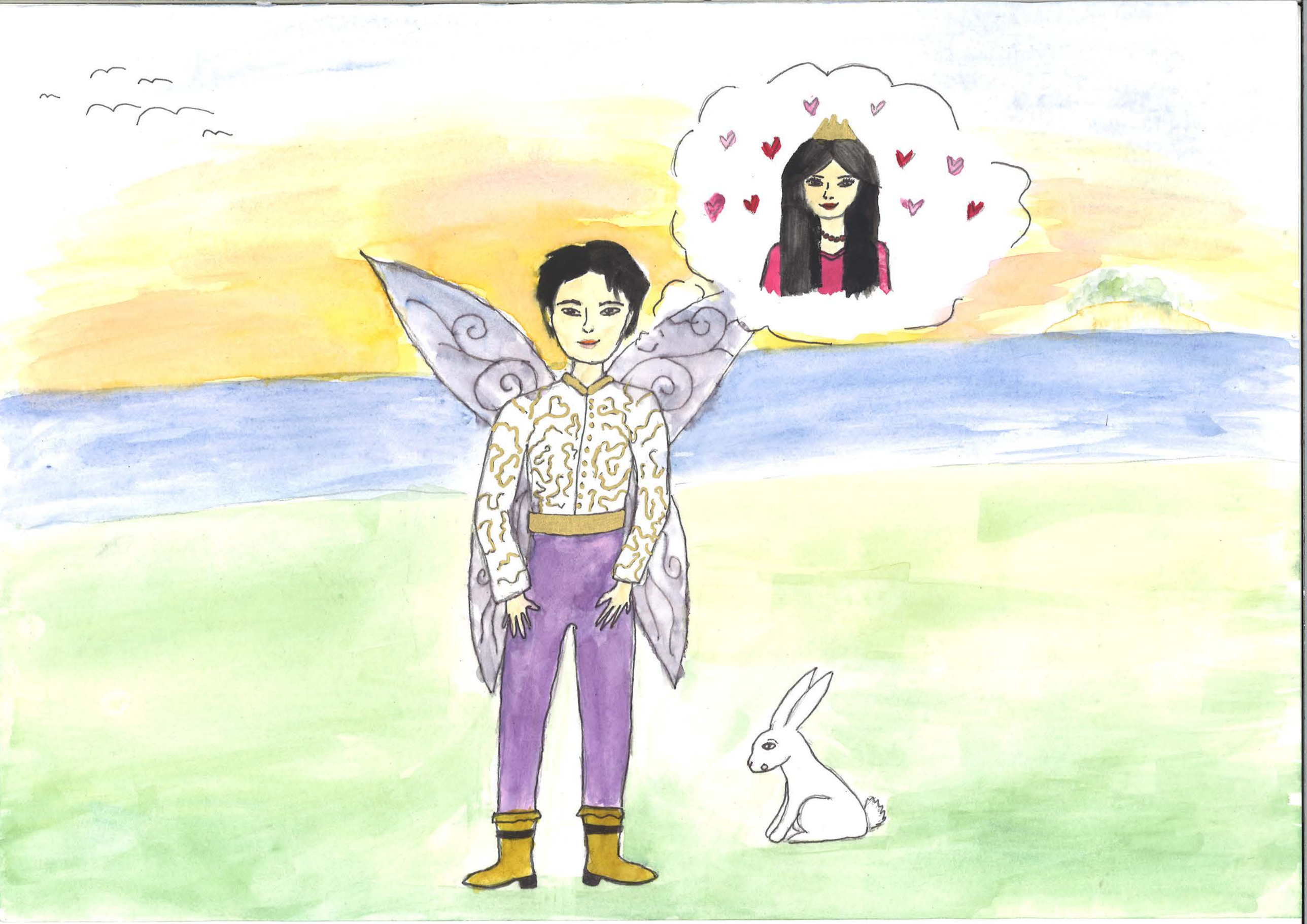
9. (Kuva: Kuninkaan poika saa siivet ja unelmoi prinsessasta. Jänis istuu maassa kumartaen poikaa.)

"I am not the king's son, as you think. I am a fairy, and my name is Okuni-nushi-no-Mikoto," said the boy. "I want to ask the beautiful princess Yakami to marry me, but right now, I am only a servant."

"Oh, I did not know that you were Okuni-nushi-no-Mikoto! How kind you have been to me! I am sure that the princess will choose you. You will win over her heart with your kindness, and she will ask you to become her spouse."

LULU Lukumaan lumo

TARU® Tarinoilla lukijaksi



10. Keijupoika ei uskonut jäniksen sanoihin. Hän jätti hyvästit pienelle eläimelle ja jatkoi matkaansa nopeasti. Aivan kuten jänis oli sanonut, prinsessa katsoi lempeän keijun kasvoihin ja sanoi: "Sinulle annan itseni." Näin he menivät naimisiin. Tämä on tarinan loppu. Okuni-nushi-no-Mikotoa palvotaan jumalana Japanin joissakin osissa, ja jänis on tullut kuuluisaksi nimellä "Inaban valkoinen jänis". Mutta mitä tapahtui krokotiileille, sitä ei kukaan tiedä.

Mitä luulette, että krokotiileille tapahtui?

10. (Kuva: Keijupoika ja prinsessa menevät naimisiin. Jänis on kutsuvieraana.)

The fairy did not believe the rabbit's words. He said goodbye to the tiny animal and continued his journey. Just like the rabbit had said, the princess saw the kindness on the fairy's face and told him, "I want to marry you". And so they married each other.

This is the end of the story. Some people in Japan believe that Okuni-nushi-no-Mikoto is a god, and the rabbit is known as 'the white rabbit of Inaba'. But what happened to the crocodiles? .... Nobody knows the answer.

Mikä tarinan opetus on?

Mitä tarinassa tapahtui? Mistä tarina alkoi, mikä yllättävä käänne siinä tapahtui, miten tarina loppui? Oliko loppu teidän mielestä hyvä? Miten muuttaisitte loppua, jos saisitte keksiä sen uudestaan? Millaisia hahmoja tarinassa oli? Kuka oli teidän lempihahmo?

LULU Lukumaan lumo

TARU® Tarinoilla lukijaksi